

Hello Corner News

ハローコーナーニュース



日本語・Português

No. 380

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

9月, Setembro 2025

Hello Corner and the Hello Corner News are divisions of Ageo City's "Shimin Kyodo Suishin Ka"

こくせいちょうさ 国勢調査

国勢調査は、統計法に基づいて5年に1度実施される日本でも最も重要な統計調査です。人口や世帯構成、産業構造を正確に把握し、各種行政施策を進めるための基礎資料になります。国勢調査は、国籍を問わず日本に住んでいる全ての人が対象で、法律で回答することが義務付けられています。一方、国勢調査員をはじめとする調査関係者には守秘義務があり、調査内容の秘密は保護されます。

9月20日(土)から、国勢調査員が皆さんの自宅を訪問し調査書類を配ります。

答え方

インターネットで回答するか、紙の調査票を郵送してください。国勢調査に答えるために、はじめにウェブサイトを読んでください。

ウェブサイト(外国語サポート)



*9月中旬頃よりアクセスできます

<https://www.kokusei2025.go.jp/language/>

<インターネット回答>

インターネットによる回答期間は、9月20日(土)から10月8日(水)までです。お手元に書類が届いたら回答サイトにアクセスします。スマホからログイン用QRコードを読み取って、かんたんにログインできます。

日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語に対応。

10月1日現在の情報を入力したら、パスワードを設定し送信してください。*パスワードは回答内容を

Colabore na realização do Censo Populacional do Japão

O Censo (pesquisa de âmbito nacional, realizado uma vez a cada 5 anos), baseado na Lei de Estatística, tem como objetivo fazer levantamento de dados demográficos e residenciais de toda população japonesa inclusive os estrangeiros residentes, sendo todos obrigados por lei a responder. Por outro lado, os recenseadores e outros participantes da pesquisa estão vinculados à proteção do conteúdo da pesquisa obrigados a manter sigilo sobre a pesquisa.

À partir de 20 de setembro, sábado, os recenseadores visitarão sua casa e distribuirão questionários.

Como responder

Responda on-line ou envie pelo correio ou entregue um questionário em papel a um pesquisador. Para preencher o censo, leia primeiro o site.

Website (suporte em língua estrangeira)



*Acessível a partir de meados de setembro
<https://www.kokusei2025.go.jp/language/>

Respostas pela Internet

O período de resposta on-line é de 20 de setembro (sábado) a 8 de outubro (quarta-feira).

Após receber os documentos, acesse o site de resposta. Você poderá fazer login facilmente escaneando o código QR de login no seu smartphone. Em japonês, inglês, chinês, coreano, espanhol, português e vietnamita. Após inserir as informações referentes ao dia 1º de outubro, configure uma senha e envie.

*A senha será necessária quando houver mudança no conteúdo da resposta.

Se você tiver dificuldade em responder pela internet, utilizar o formulário da pesquisa e enviar pelo correio

か とき ひつよう
変える時に必要です。

インターネット回答が難しい方は、10月1日(水)から10月8日(水)までに紙の調査票を郵送で提出してください。

お問い合わせ

わからないことがあれば、国勢調査コンタクトセンターへ電話してください。あなたと、通訳する人、質問に答える人と3人で話すことができます。設置期間は9月16日から11月7日までです。午前9時～午後9時
Tel. 0570-02-5901・IP電話 03-6628-2258

→ 総務課

Tel. 048-775-4989 / Fax 048-775-9819

あげおワールドフェア 2025

およそ20カ国と地域が参加する国際交流イベント、「あげおワールドフェア 2025」では、さまざまな国の文化と触れ合うことができます。今年は、「彩の国カレーキャラバン in-AGEO」を開催。埼玉のカレーが大集合します。ご家族揃ってお越しください。

・ブースでの民芸品・ポスターなどの展示・販売

・ステージでの世界の歌や踊り

・民族衣装コーナー

・外国の遊び・工作などを楽しめるキッズスポット

・外国人による日本語スピーチ

・着物体験

と き：10月5日(日) 午前10時～午後4時

ところ：あげお富士住 建ホール

→ AGA事務局(月・木・金 午前10時～午後4時)

Tel. 048-780-2468 / Fax 048-775-0007

(不在時は市民協働推進課 Tel. 048-775-4597)

office@aga-world.jp



保育施設利用申し込み

2026年4月入所の保育施設利用申し込みが始まります。

利用申し込み

申し込み：マイナポータルから電子申請。電子申請が

no período de 1º (4ªfeira) a 8 (4ªfeira) de outubro.

Maiores informações

Ligar para o número do telefone abaixo para tirar suas dúvidas.

Se precisar de ajuda de intérprete, suas perguntas poderão ser respondidas através de triofone.

→ Centro de Contato do Censo Nacional

(Período de atendimento: 16 de setembro a 7 de novembro, 9h00~21h00)

Tel.0570-02-5901 (telefone IP 03-6628-2258)

Departamento de Administração

Tel.048-775-4989 / Fax 048-775-9819

Ageo World Fair 2025

Evento de intercâmbio internacional, "Ageo World Fair 2025" que contará com a participação de aproximadamente 20 países e estado. será realizado

- estande de exposição ou venda de artesanato, poster etc

- canções e danças do mundo em palco

- cantinho dos trajes típicos

- área para crianças onde poderão se divertir com jogos e trabalhos manuais de países estrangeiros

- oratória em japonês de estrangeiros

- experimentando o kimono

Data: dia 5 de outubro, domingo, 10h00~16h00

Local: Ageo Fuji Juken Hall

→ AGA JIMUKYOKU (segundas, quintas e sextas feiras, 10h00~16h00)

Tel.048-780-2468 (ou 048-775-4597 Shimin Kyoudou Suishin Ka em caso de ausência) / Fax 048-775-0007 office@aga-world.jp

INSCRIÇÕES CRECHES PÚBLICAS DE AGEO

Inicia-se as inscrições para as creches públicas para o próximo ano letivo com início em abril de 2026.

Pedidos de inscrição

Inscrições: solicitação eletrônica pelo My Portal. Caso não seja possível fazer a solicitação eletrônica, envie os documentos de solicitação por correio até o departamento de cuidados infantis (〒362-8501 Honcho3-1-1) .

Período: 1º (4ª feira)~15 (4ª feira) de outubro

Entrevista com a criança

Período: 20 (2ª feira)~31 (6ª feira) de outubro

Pessoas alvo: aqueles que já completaram a

できない場合は、申請書類を郵送（必着）

で保育課まで（〒362-8501 本町3-1-1）

と き：10月1日（水）～15日（水）

こどもの面接

と き：10月20日（月）～31日（金）（26日（月）は除く）

対 象：利用申し込みが完了した人

持ち物：母子健康手帳

申込み：10月1日（水）から市LINE公式アカウントで

事前予約

* 困難な場合は、保育課へ問い合わせ

→ 保育課

Tel. 048-775-5121

Fax 048-774-5342



新入学児童の健康診断

2026年4月に小学校へ入学予定の子どもを対象に、健康診断を行います。9月下旬に健康診断の実施日時や実施場所を記載した「就学時健康診断のお知らせ」を郵送します。

と き：10月下旬から11月末の間で指定された日

ところ：市内の各小学校

内容：内科、歯科、耳鼻科、眼科、知能検査など

→ 学校保健課

Tel. 048-775-9683 / Fax 048-775-5633

就学援助

経済的な理由で就学が難しいと認められる児童・生徒の保護者に対して、子どもの学用品費の一部や給食費などを援助しています（前年の所得で審査を行います）。年度途中で転入した人や世帯状況が変わり援助が必要になった人も、いつでも受け付けます。

申込み：申請書は各市立小・中学校、学務課にあります。市ホームページからダウンロードも可。申請書に必要事項を書き必要書類も用意して、直接、通学している小・中学校または学務課へ。

→ 学務課

Tel. 048-775-9604



solicitação de matrícula

Levar: caderneta materno/infantil

Para marcar a entrevista: a partir de 1º de outubro (4ª feira), para fazer sua reserva pela conta oficial da cidade no LINE. Caso tenha dificuldades, entre em contato com o departamento de assistência infantil.

→ Hoiku Ka

Tel.048-775-5121 / Fax 048-774-5342

EXAME MÉDICO PARA INGRESSO ESCOLAR NA 1a SÉRIE

Para crianças que em abril de 2026 ingressarão na primeira série do primário, deverão fazer exame médico escolar. Para as famílias alvo, em final de setembro, receberão pelo correio "aviso de exame médico para os primeiros anistas", constando data e local dos exames.

Data: dia determinado no período de final de outubro até término de novembro

Local: cada escola do primário de Ageo

Conteúdo dos exames: clínica geral, dentista, otorrinolaringo, oftalmologia e teste de inteligência

→ GAKKOU HOKEN KA (Setor de Saúde Escolar)

Tel. 048-775-9683 / Fax 048-775-5633

Auxilio Escolar

Ajuda especial para cobrir parcialmente as despesas escolares como merenda, material didático e outros de crianças ou estudantes, para famílias que enfrentam dificuldades financeiras para arcar com tais despesas (a renda do ano anterior será levado a exame). Para famílias que vieram a se mudar para Ageo ou houve alteração na composição familiar durante o meio do ano letivo e que necessitem desta ajuda, poderão entrar com o pedido em qualquer época do ano.

Inscrições: formulário para requisição poderá ser adquirido nas escolas públicas do primário e ginásio e também na Seção de Assuntos Escolares da prefeitura. É possível fazer download através home page da prefeitura. Preencher e anexar os documentos necessários e entregar a escola onde a criança será cursando ou na Seção de Assuntos Escolares.

→ GAKUMU KA (Seção de Assuntos Escolares)

Tel. 048-775-9604 / Fax 048-5633

Fax 048-775-5633

高齢者インフルエンザ予防接種

助成は年度内に1人1回だけです。体調の良いときに
早めに接種しましょう。

と き：10月1日(水)～2026年1月31日(土)

ところ：市内の実施医療機関

対象：上尾市に住み登録のある① ②のいずれかに該当する人

① 接種当日に満65歳以上

② 60～64歳で心臓・腎臓・呼吸器の病気を持っている、またはHIVにより免疫機能に障害があり身体障害者手帳1級程度と判断される

費用：1,500円

持ち物：接種費用、身分証(マイナンバーカード、在留カードなど)、予診票(9月下旬以降、市内委託医療機関、保険年金課・高齢介護課、各支所・出張所、健康保健センター・こども保健センターにある)

申込み：直接、実施医療機関へ

→ 健康保健センター Tel. 048-774-1414



原市日本語教室 (2学期)

日本語ボランティアによるマンツーマンでの実践的な会話など

と き：9月6日～12月13日の毎週土曜日

(11月29日を除く、全14回)

午後1時30分～3時30分

ところ：原市公民館

対象：市内在住で日本語が母語でない人

費用：無料

申込み：電話で原市公民館へ

→ 原市公民館 Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946

Vacinação contra Influenza para idosos

A vacina é limitada somente para dose única por pessoa durante o período. Vacine-se o mais rápido possível quando estiver com saúde.

Data: 1º de outubro, quarta-feira ~31 de janeiro, sábado de 2026

Local: instituições médicas de Ageo

Público alvo: aqueles que tenham registro de endereço em Ageo e preencham um dos requisitos ns. 1 ou 2 abaixo relacionados

1) que no dia da vacina tenha mais de 65 anos

2) ter idade entre 60~64 anos com doença cardíaca, hepática, respiratória ou pessoas com deficiências graves relacionadas ao HIV (portadores de atestado de deficiência física nível 1)

Custo: 1.500 ienes

Levar: o valor da vacina, documento de identidade (My number card, cartão de residente etc) cartão seguro saúde e o questionário médico (este poderá ser adquirido, após final de setembro, nas próprias instituições médicas participantes da vacinação, na prefeitura (Hoken Nenkin Ka ou Kourei Kaigo Ka) ou nos seus postos regionais e sucursais ou também no Higashi/Nishi Hoken Center) Pedidos: diretamente nas instituições médicas

→ KENKOU HOKEN CENTER Tel. 048-774-1414

CURSO DE JAPONÊS DE HARAICHI (2º PERÍODO)

Aulas individuais de conversação prática ministradas por voluntários de japonês

Período: 9 de setembro à 13 de dezembro, todos os sábados (excetuando-se dia 29 de novembro, total de 14 aulas), 13h30~15h30

Local: Haraichi Kouminkan

Público alvo: residentes em Ageo que não tenham o japonês como sua língua materna

Preço: gratuito

Inscrições: diretamente no Haraichi Kouminkan

→ HARAICHI KOUMINKAN

Tel. 048-721-4948 / Fax 048-721-4946

HELLO CORNER atende a todos os tipos de consultas de cidadãos estrangeiros de nossa cidade. Horário de atendimento: todas as segundas-feiras (excetuando-se feriados nacionais e final/começo de ano) 9h00~12h00 → espanhol/inglês / 13h00~16h00 → espanhol/chinês/português Local: anexo 3 da prefeitura de Ageo, térreo (prédio em frente à prefeitura) * Consultas em vietnamita poderão ser feitas através email <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html> Telefone: 048-775-5111 (geral) Peça à telefonista "Hello Corner, onegaishimasu" Hello Corner News poderá ser visto na home page da prefeitura de Ageo (<http://www.city.ageo.lg.jp/>), ou se preferir pedir assinatura em sua casa (gratuito, somente para os residentes em Ageo). Para maiores informações favor contactar Shimin Kyodo Suishin Ka Tel. 048-775-4597 / fax: 048-775-0007 / s53000@city.ageo.lg.jp